

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ МЕМОРАНДУМА О РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ДРЖАВЕ ИЗРАЕЛ У ВЕЗИ СА ВОЈНОМ, ОДБРАМБЕНОМ И ОДБРАМБЕНО – ИНДУСТРИЈСКОМ САРАДЊОМ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Меморандум о разумевању између Владе Републике Србије и Владе Државе Израел у вези са војном, одбрамбеном и одбрамбено – индустријском сарадњом, који је потписан у Тел Авиву, 24. јула 2017. године, у оригиналу на српском, хебрејском и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Меморандума у оригиналу на српском језику гласи:

**Меморандум о разумевању**

између

Владе Републике Србије

и

Владе Државе Израел

**у вези са војном, одбрамбеном и одбрамбено-индустријском  
сарадњом**

Влада Републике Србије и Влада Државе Израел (у даљем тексту: „Стране”);

увиђајући значај сарадње између министарстава одбране; и

изражавајући своју тежњу ка обострано корисној сарадњи заснованој на узајамном поштовању, поверењу и препознавању војних, одбрамбених и одбрамбено-индустријских интереса Страна; и

у духу отворености и узајамног разумевања и у оквиру националног законодавства држава Страна;

Стране су се споразумеле о следећем:

### **ЧЛАН 1 – УВОД**

1. Овај меморандум о разумевању (у даљем тексту: Меморандум) служи као општи споразум између Страна.
2. У случају било каквог неслагања између услова из овог меморандума и из посебних имплементационих уговора који ће се потписати у будућности у складу са овим меморандумом, а у циљу његовог спровођења, примењиваће се одредбе овог меморандума, осим уколико се другачије не одреди у посебним имплементационим уговорима, када услови из овог меморандума имају предност, а евентуална неслагања решавају се у складу са условима предвиђеним овим меморандумом.
3. Надлежни органи за спровођење овог меморандума су: Министарство одбране Републике Србије и Министарство одбране Државе Израел.

### **ЧЛАН 2 – ЦИЉЕВИ МЕМОРАНДУМА**

1. Циљ овог меморандума је успостављање услова сарадње између Страна у војној, одбрамбеној и одбрамбено-индустријској области чиме им се омогућава да остваре обострану корист од заједничких пројеката, а сходно томе и увећају своје одбрамбене способности.
2. Узајамна корист која настане из ових области сарадње огледа се између осталог у остваривању економичности, повећању продаје система и компоненти, размени одабраних технологија између Страна, укључујући и између привредних субјеката у земљама Страна, као и трансферу истих трећим странама, а у корист обе Стране на основу одобрења и сагласности које једна од друге буду тражиле.

### **ЧЛАН 3 - ПРИНЦИПИ КОЈИМА СЕ УРЕЂУЈЕ САРАДЊА ИЗМЕЂУ СТРАНА**

1. Стране ће примењивати одредбе овог меморандума на основу принципа једнакости, реципроцитета и обостране користи у складу са одредбама националних законодавстава држава Страна и сагласно посебним имплементационим уговорима које договоре Стране или њихови надлежни органи.
2. Овај меморандум неће утицати на права и обавезе које је свака од Страна преузела на основу других споразума са другим државама.
3. Стране су у обавези да олакшају остваривање циљева предвиђених овим меморандумом кроз размену техничких података, информација и елемената електронских система што води ка сагледавању војних, одбрамбених и одбрамбено-индустријских захтева и њихових технолошких решења путем сарадње у домену истраживања, производње и обраде тржишта.

4. Стране ће подстицати своју одбрамбену индустрију да развија пројекте и опрему од заједничког интереса за Стране. Таква сарадња ће се реализовати ради производње и пласмана производа на тржишту. У оквиру ове сарадње, узимају се у обзир релативне предности сваке Стране у погледу напора у циљу продаје и пласмана робе, као и пружања услуга након продаје потенцијалним купцима.

5. За потребе овог меморандума, под термином „техничке информације“ подразумевају се сви технички и комерцијални подаци и оперативне информације укључујући али не ограничавајући се на пословне тајне, податке о власништву, податке о клијентима, практична знања (*know-how*), патенте и компјутерски софтвер.

6. Стране ће, у складу са својим националним законима и прописима, према потреби, утврђивати одговарајуће процедуре за понуде које се односе на одбрамбену опрему, услуге и практична знања (*know-how*).

7. Технички подаци које једна Страна достави другој Страни користиће се искључиво за сврхе које прецизира Страна давалац осим уз претходно дату писану сагласност Стране даваоца податка, као и уз претходно дату писану сагласност оних који поседују или контролишу права својине над таквим техничким подацима. Такви технички подаци уживају исти степен заштите који би Страна прималац података применила за сопствене техничке податке.

8. Такви технички подаци односно производи који на основу њих настану ни у ком случају се неће преносити трећим странама без претходне писане сагласности Стране даваоца податка.

9. Пренос трећим странама материјала или техничких података односно производа који из њих проистекну, а који настану на основу овог меморандума или буду купљени у складу са овим меморандумом, предмет је посебних имплементационих уговора које Стране или њихови надлежни органи закључују за конкретне пројекте.

10. Стране ће учинити све што је у њиховој моћи у циљу пружања помоћи приликом преговора за добијање извозних дозвола потребних за реализацију овог меморандума у складу са њиховим националним законима и прописима.

#### **ЧЛАН 4 – ОДБРАМБЕНА И ВОЈНА САРАДЊА**

Одбрамбена и војна сарадња као и сарадња у области одбрамбене индустрије између Страна или њихових надлежних органа могу се одвијати кроз следеће облике на основу договора Страна:

- Узајамно снабдевање војном опремом ради употребе у оружаним снагама држава Страна;
- Давање лиценци за производњу војне опреме и обезбеђење техничке подршке у успостављању производње;
- Обезбеђење подршке у опремању оружаних снага војном опремом;
- Размена делегација;
- Спровођење истраживања, развоја и производње нових типова војне опреме;
- Логистичка подршка за употребу и одржавање војне опреме и залиха;
- Војна сарадња, укључујући и спровођење заједничких вежби, обуке и других активности;

- Размена искуства, технологије и информација у области развоја, производње и тестирања војне опреме;
- Размена експерата у различитим областима сарадње од обостраног интереса;
- Сарадња између одбрамбених индустрија;
- Сарадња у другим областима које буду договорене.

#### **ЧЛАН 5 – МЕШОВИТИ КОМИТЕТ ЗА САРАДЊУ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ**

1. Надлежни органи Страна ће ради спровођења овог меморандума, основати Мешовити комитет за сарадњу у области одбране.
2. Надлежни органи Страна именуваће два ко-председавајућа Мешовитог комитета за сарадњу у области одбране.
3. У складу са националним законодавством држава Страна, Мешовити комитет за сарадњу у области одбране може да обавља, између осталог, следеће задатке:
  - да усаглашава посете делегација у области одбрамбене и војне сарадње;
  - да израђује предлоге о плановима развоја сарадње у области војне опреме;
  - да координира спровођење овог меморандума, као и посебних имплементационих уговора;
  - да дефинише заједничке циљеве од обостраног интереса;
  - да предлаже активности и програме сарадње у оквиру овог меморандума;
  - да извештава министре одбране Страна у вези са спровођењем овог меморандума.
4. У оквиру Мешовитог комитета за сарадњу у области одбране могу се успоставити под-комитети за различите аспекте сарадње на трајној или привременој основи, што ће бити посебно договорено.
5. Мешовити комитет за сарадњу у области одбране ће се сазивати, по потреби, наизменично у Израелу и у Србији.

#### **ЧЛАН 6 – ПЛАСМАН ПРОИЗВОДА**

1. Стране су сагласне да уложе заједничке напоре и узајамно сарађују у области пласмана војне опреме обухваћене овим меморандумом.
2. У остваривању сарадње предвиђене овим меморандумом, Стране су у обавези да се унапред, за сваки конкретан случај договоре о подели тржишта када наступају заједно. Ову сарадњу и договоре оствариваће обе Стране, као и одбрамбене индустрије држава Страна.
3. У циљу освајања нових тржишта и повећања продаје производа који буду заједно развијени на основу овог меморандума, Стране ће користити своју мрежу за пласман производа на тржишта широм света. Подразумева се да ће се пласман таквих производа у земљама које могу представљати безбедносни ризик за једну од Страна вршити само након добијања писане сагласности друге Стране.

## **ЧЛАН 7 – ТРОШКОВИ**

Свака Страна сноси своје трошкове у вези са овим меморандумом и његовим спровођењем, осим уколико се Стране не договоре о другачијој расподели трошкова у конкретним случајевима.

## **ЧЛАН 8 – БЕЗБЕДНОСНИ СПОРАЗУМИ**

1. Током реализације овог меморандума, Стране размењују искључиво податке за јавну употребу.
2. Размена и заштита тајних података уређује се општим споразумом о тајности података између Страна који ће Стране по потреби закључити.

## **ЧЛАН 9 – РЕШАВАЊЕ СПОРОВА**

1. У случају било каквих евентуалних спорова, било да се тај спор односи на тумачење Меморандума или на реализацију услова који из њега проистичу, Стране ће, на првој инстанци, учинити све напоре у разумној мери да постигну споразумно решење преко Мешовитог комитета за сарадњу у области одбране из члана 5. овог меморандума.
2. Међутим, ако Стране не успеју да реше спор на начин предвиђен у ставу 1. овог члана, спор се предаје на разматрање и решавање генералном директору Израелског министарства одбране и државном секретару Министарства одбране Републике Србије. Свака таква одлука коначна је и обавезујућа за Стране овог меморандума.
3. Током датог спора и неслагања, Стране настављају да испуњавају своје обавезе у складу са овим меморандумом.
4. Поступак решавања спора води се на енглеском језику.
5. Стране су сагласне да се сваки поступак решавања спорова у вези са овим меморандумом спроводи по принципу тајности у складу са одредбама овог меморандума или општег споразума о тајности података.
6. Свака Страна одговорна је за сопствене трошкове који настану током ових поступака.
7. Сваки спор који евентуално настане приликом тумачења или примене овог меморандума, решаваће се искључиво међусобним преговорима или консултацијама између Страна или њихових надлежних органа, у складу са ст. 1. и 2. овог члана, без посредовања било које треће државе или међународне организације и неће се предавати у надлежност националним или међународним судовима односно трећој страни на решавање.

## **ЧЛАН 10 – ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ МЕМОРАНДУМА**

Овај меморандум може се изменити и допунити на предлог и уз међусобну писану сагласност Страна. Усаглашене измене и допуне ступају на снагу у складу са чланом 11. овог меморандума.

## **ЧЛАН 11- ВАЖЕЊЕ И СТУПАЊЕ НА СНАГУ МЕМОРАНДУМА**

1. Овај меморандум ступа на снагу даном пријема другог писаног обавештења којим се Стране међусобно обавештавају да су, у складу са својим националним законодавствима, спровеле поступке неопходне за његово ступање на снагу.

2. Даном ступања на снагу овог меморандума, престаје да важи Меморандум о разумевању између Владе Државе Израел – Министарство одбране и Савета министара Србије и Црне Горе – Министарство одбране о војној, одбрамбеној и одбрамбеноиндустријској сарадњи, потписан у Тел Авиву 2003. године.

3. Овај меморандум остаје на снази пет година и аутоматски се продужава на узастопне периоде од наредних пет година, осим ако било која од Страна не обавести другу о својој намери да не продужи овај меморандум.

4. Међутим, ако било која од Страна сматра да је неопходно да откаже своје учешће у овом меморандуму пре истека петогодишњег периода, или његовог продужења, доставиће писано обавештење о својој намери другој Страни, годину дана унапред пре датума када отказивање ступа на снагу.

5. Обавештење из става 4. овог члана, постаће предмет хитних консултација са другом Страном како би се другој Страни омогућило да у потпуности процени последице таквог отказивања и да се, у духу сарадње, предузму мере које су неопходне да се ублаже и реше проблеми који могу настати услед овог отказивања. Уколико се овај меморандум откаже, сви посебни имплементациони уговори закључени у складу са условима из овог меморандума остају и даље на снази ако је тако предвиђено у одговарајућем посебном имплементационом уговору.

#### **ЧЛАН 12 – ОБАВЕШТЕЊА**

Сва обавештења, односно комуникација између Страна биће у писаном облику и на енглеском језику.

Потписано у Тел Авиву, дана 24. јула 2017. године, у по два истоветна примерка, сваки на српском, хебрејском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу овог меморандума, меродаван је текст на енглеском језику.

**За Владу Републике Србије**

**За Владу Државе Израел**

---

Александар Вулин, с.р.  
министар одбране Републике Србије

---

Авигдор Либерман, с.р.  
министар одбране Државе Израел

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.